

ФЛОРИСТИЧНІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ

Фразеологія, як і мова, відображає культуру, історію та звичаї як суспільства в цілому, так і окремого народу. Фразеологічні одиниці інтерпретують дійсність за допомогою образів та відіграють особливу роль у втіленні національної та культурної впевненості людей та їхньої ідентифікації. Саме тому когнітивісти надають великого значення мові як мисленнєвому явищу, адже вона накопичує та передає інформацію про світ та формує мислення індивіда. У процесі створення фразеологізмів роль відіграють понятійний зміст, категоріальне значення та суспільне відображення. Відбувається переосмислення мовної одиниці, її семантична перебудова, і в результаті компоненти фразеологізму частково або повністю втрачають властиве їм раніше лексичне значення та номінативну функцію [1, с. 26]. Внаслідок цього фразеологічна одиниця отримує єдине загальне семантичне значення. Внутрішня форма фразеологізмів має цілком самостійне етимологічне значення та тісно пов'язана з вмотивованістю цієї одиниці. В.М. Угринюк вважає вмотивованість фразеологізму кількісною та якісною характеристикою внутрішньої форми та підкреслює, що «вмотивованість – суто синхронне явище, пов'язане з переосмисленням та втратою початкового трактування фразеологізму, вона може змінюватися з часом і цим вона відрізняється від етимології» [3, с. 6]. Фразеологічне значення не є тотожним лексичному насамперед через вторинне відтворення картини світу, саме тут уже виражено інтелектуально-емоційне освоєння носіями мови відповідної дійсності.

Етнокультурна проблематика зараз дедалі важливіша для антропоцентрично зорієнтованої фразеології, так як традиційна фразеологія відносить це до компетенцій психології та логіки. Фразеологічна система мови відображає національно-культурну специфіку. Той чи інший об'єкт у певній культурі існує у специфічному оточенні властивому лише даній культурі, має культурно обумовлені асоціативні зв'язки. Підкреслимо, що фразеологічний фонд мови може змінюватися залежно від національної культури, субкультури та культур інших народів.

Дослідження фразеологічних одиниць з флористичним компонентом дає підставу стверджувати, що група таких стійких виразів є досить різноманітною та неоднорідною у своєму складі. Це зумовлено тим, що саме поняття «флористичний компонент» досить не чітке. Назви рослин можуть позначатися різними термінами: фітонім, флоронім, флоризм, флоролексема, ботанізм, ботанонім та інші. Результатом цього є велика кількість класифікацій. Найбільш влучним ми вважаємо поділ А.О. Шестакова [4, с. 170]:

- стійкі сполучення слів, до складу яких входить елемент, що називає певну рослину загалом (квітка, ягода, фрукт тощо);
- фразеологізми, до складу яких входить елемент, що називає частину рослини (листова пластина, стебло, коріння тощо);
- фразеологізми, у яких названо вид рослини (дерево, кущ, трава).

Ознакою національної специфіки фразеологічного значення є культурно маркований компонент – символ. Розмаїття міфологічних уявлень про одну й ту саму рослину породжує багатоваріантність символіки фітонімів.

До складу значної кількості українських фразеологічних одиниць входять національно-марковані компоненти «мак», «дуб», «верба», «калина». Серед німецьких фразеологізмів більш поширені «акація», «береза», «вишня», «сосна», «дуб».

Отже, фразеологізм ми розглядаємо як ментальну сутність, яка насамперед пов'язана з мовною формою та активується у свідомості носіїв мови інформацією. Вмотивованість фразеологізмів має образну природу, їм притаманна експресивність та стилістична забарвленість. Флористичні компоненти не тільки урізноманітнюють компонентний склад фразеологічних одиниць, а й слугують потужними етнокультурними маркерами україномовної та німецькомовної картин світу.

Список використаної літератури

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов : Изд-во Тамбов. ун-та, 2001. 123с.
2. Голубовская И.А. Этнические особенности языковых картин мира. Монография. Киев: Киевский университет, 2002. 293 с.
3. Угринюк В.М. Типологія вмотивованості фразеологічних одиниць сучасної німецької мови (кількісні та якісні характеристики): автореф. дис. на

здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04. Германські мови. К., 1993. 16с.

4. Шестаков А.О. Семантика та функціонування фразеологізмів з флористичним компонентом в українській та англійській мовах. *Лінгвістика*. 2012. № 3. Ч.1. С. 169-173

Юлія Гуліта (м. Вінниця)

ПРОБЛЕМНІ ПИТАННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДИГІТАЛЬНИХ МЕДІАЗАСОБІВ ПРИ ОБМЕЖЕНОСТІ ТЕХНІЧНИХ ТА МАТЕРІАЛЬНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ ВИКЛАДЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Обране питання потрібно досліджувати з декількох причин. По-перше, цифрова освіта є надзвичайно важливою з огляду на потребу реального, а не на папері впровадження цифрової освіти. Це питання потребує глибокого опрацювання з позиції обмеженого доступу до Інтернету та обмежених матеріальних ресурсів в Україні. Справа полягає у більшій результативності впровадження цифрової освіти у регіонах Європи та Північній Америці саме через наявність більшого обсягу технологічних можливостей для діджиталізації.

В Україні існує велика диференціація можливостей для проведення онлайн освіти між міською та сільською місцевостями. Недостатнє фінансове благополуччя часто заважає забезпечити дитину безперебійним доступом до Інтернету. І як наслідок якість освіти падає, а учні старших класів з проблемами фінансового забезпечення втрачають можливість підготуватись до вступу в університет [1].

Вирішити проблему підвищення життєвого рівня населення у короткий термін неможливо, тому дана ситуація має вирішуватись з іншого боку. Слід обрати ті форми онлайн навчання, які можливо застосувати без регулярного інтернет покриття. До таких форм слід віднести записи уроків та тренінгів. Також тут підійдуть платформи з можливістю завантаження завдань і відповідей до них такі як гугл класрум. Але такі засоби хоча частково і компенсують відсутність регулярного доступу до Інтернет, проте повністю проблему обмеженості ресурсів не вирішують [3].